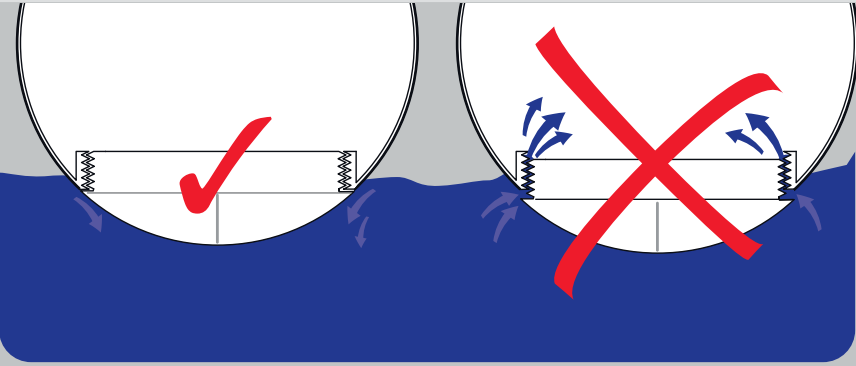
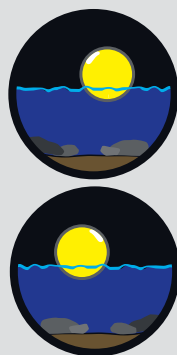
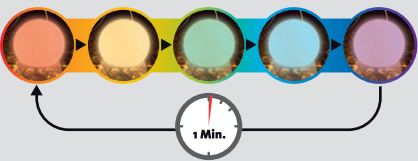
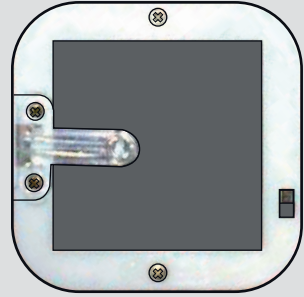




② 我们承诺从收到购买凭证之日起生效。

[illegible]

HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach

Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99

Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de

FR Aqualux · 287 Avenue de la Massane · 13210 Saint Rémy de Provence · France
Tel : +33 978 03 02 60 · sav@aqualux.com

IT PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com

FI Horisont Enterprises Ltd Oy · Atomitie 5 E · FI-00370 Helsinki · Finland
Tel. +358 (0)9 6866 720 · office@horisontenterprises.fi · www.horisontenterprises.fi
Mobile: +358 50-3715350 · tuki@horisontenterprises.fi

NO 4Home AS · Lybekkveien 16C · NO-0772 Oslo · Norway
Tel. +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no

RO GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro

BG AquaCor & Co Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com

PL Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl

HU Diatahun Kft. · Szabadsag Str. 114 · HU-8790 Zalaszentgrot · Hungary
Tel. +36 30 84 13 639 · diataktf@gmail.com

GR TECHNIKI - ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr

UA SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev · Ukraine
Tel. +38 (044) 501 63 77 · Fax +38 (044) 507 13 47

RU BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru

LT UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · garden@schetelig.lit · www.schetelig.com

EE Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee

TR AYHAVUZ MAK.TESSAN.TIC.LTD.STI·Turaboglu sok.· Sumko sit.No:3/1 Koztayagi·TR-34736 Istanbul Turkey
Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr

GB Certikin International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lane Industrial Estate · Witney/Oxon OX28 4FJ · Great Britain · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk

BA **SL** URSULA ALIBESTER · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia
Tel. +386 (0) 31 265 228 · ursula.alibester@gmail.com

NL **BE** ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands · Tel. +31 513 41 28 12
Tel. service: +31 513 62 66 66 verkoop@alpc.nl · service@alpc.nl · www.alpc.nl

DK **SE** Fernando Aps · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk

CZ **SK** HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI - Brezove hory · Czech Republic
Tel. +420 (318) 42 21 10 · Fax +420 (318) 40 21 11 · info@hippoltd.cz · www.heissner.cz
www.bazenyjezirka.cz

DE **AT** **CH** **LV** **ES** **HR** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41- 8 65 55 · Fax +49 66 41- 8 62 99
www.heissner.de · info@heissner.de

DE **Sicherheitshinweis!** Direkt an Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstromschutzschalter ≤ 30 mA anschließen. Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. **Altgeräteentsorgung:** Gerät unbedingt unbetreitbar entsorgen. Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geeigneten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

FR **Consigne !** Brancher directement sur la prise de protection avec disjoncteur à courant de défaut ≤ 30 mA. Débrancher la fiche secteur avant tout travaux de maintenance. **Traitement des déchets :** Avant de mettre l'appareil au rebut, le rendre impérativement inutilisable. Les appareils marqués du symbole ci-contre ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés séparément dans un centre de traitement des déchets. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les dispositions légales de traitement des déchets. Par le tri sélectif, vous favorisez le recyclage ou toute autre forme de récupération de vos anciens appareils. Ainsi vous évitez que des substances éventuellement polluantes nuisent à l'environnement.

NL **Veiligheidsinstructie!** Direct aansluiten aan een stopcontact zonder aarding met verlieschakelaar ≤ 30 mA. Trek stekker uit voor al servicearbeid. **Bortskaffelse af brugte apparater:** Apparatet skal bortkaffes således, at det ikke længere kan benyttes. Apparatet, som er forsynet med nedenstående symbol, må ikke bortkaffes med det normale husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortkaffe brugte el- og elektronikapparater særskilt. Pågældende kommune giver oplysning om mulighed for regulær bortskaffelse. Gennem den særskilte bortskaffelse recycles de brugte apparater eller bliver genbrugt i en anden form. Dermed undgås, at evt. skadelige stoffer påvirker miljøet.

DK **Sikkerhedsanvisning!** Sikkerhedsanvisning! Direkt til jordet stikontakt med fejlstrømsbryder ≤ 30 mA. Træk stikket ud før alt servicearbejde. **Bortskaffelse af brugte apparater:** Apparatet skal bortkaffes således, at det ikke længere kan benyttes. Apparatet, som er forsynet med nedenstående symbol, må ikke bortkaffes med det normale husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortkaffe brugte el- og elektronikapparater særskilt. Pågældende kommune giver oplysning om mulighed for regulær bortskaffelse. Gennem den særskilte bortskaffelse recycles de brugte apparater eller bliver genbrugt i en anden form. Dermed undgås, at evt. skadelige stoffer påvirker miljøet.

GB **Safety Instruction.** Connect directly to a shockproof socket with a fault current safety switch ≤ 30 mA. Pull the mains plug before doing any maintenance work. **Disposal of old devices:** It is absolutely essential to ensure that the device is disposed of in a state from which it cannot be operated. Devices that are marked with the following sign must not be discarded in household garbage. You are obligated to dispose of such old electrical and electronic devices separately. Please check with your local authorities for availability of a disposal facility. Separate disposal of such old devices ensures that they can be recycled or reused in another way. Therefore, you are helping to protect the environment from hazardous materials.

IT **Avvertenza di sicurezza!** Collegare direttamente a presa scuola con interruttore differenziale da 30 mA. Prima di eseguire lavori di manutenzione disinserire la spina. **Eliminazione di apparecchi obsoleti:** Smettere l'apparecchio solo in stato non azionabile. Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo indicato a lato non possono essere eliminati insieme ai rifiuti domestici; è fatto obbligo al proprietario di eliminarla a parte i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. Vi preghiamo di informarvi presso il Comune di appartenenza sulle modalità di eliminazione previste dalla normativa. In base allo smaltimento differenziato sarà necessario avviare gli apparecchi obsoleti al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo contribuirete ad evitare che vengano immesse nell'ambiente sostanze potenzialmente nocive.

ES **Indicaciones de seguridad!** Conéctelo directamente a la base de enchufe con toma de tierra con un interruptor diferencial de ≤ 30 mA. Previos trabajos de mantenimiento se ha de extraer la clavija de red. **Eliminación de aparatos usados:** Evacúe el aparato de forma que no pueda volver a funcionar. Aquellos aparatos que estén marcados con el símbolo que aparece a continuación, no pueden ser eliminados en la basura doméstica. Está obligado a eliminar los restos de aparatos eléctricos y electrónicos por separado. Infórmele en su municipio sobre las posibilidades de eliminación regulada de residuos. Al separar los desechos, se incorporarán los aparatos usados a reciclaje u otras formas de recuperación. De esa forma, contribuirá a evitar que las sustancias que puedan ser perjudiciales contaminen en el medio ambiente.

PT **Indicação de segurança!** Ligar directamente na tomada de contacto de segurança com interruptor de protecção contra corrente de falha ≤ 30 mA. Antes da realização de trabalhos de manutenção, retirar a ficha de rede. **Eliminação de aparelhos usados:** É absolutamente necessário eliminar o aparelho de forma irrecuperável. Os aparelhos assinalados com o símbolo ao lado, não podem ser eliminados no lixo doméstico. Você é obrigado a eliminar os restos de aparatos eléctricos e electrónicos por separado. Informe-se no seu município sobre as possibilidades de eliminação regulada de resíduos. Com a eliminação regulamentada, Você leva os aparelhos velhos à reciclagem ou outras formas de reutilização. Assim, Você ajuda a evitar, em certas circunstâncias, que as substâncias pesadas penetrem no meio ambiente.

NO **Sikkerhetsanvisning!** Kobles direkte til jordet stikkontakt med jordfejlbryter ≤ 30 mA. Før vedligeholdelsesarbejde skal stikstejer trækkes ud. **Bortfraktning af gamle apparater:** Apparatet skal gøres ubrugbart før det kastes. Det er ikke tilladt at apparater som er mærket med symbolet som en se på siden blir fraktet bort sammen med husholdningsaffaldet. Du er forpligtet til å transportere slike gamle elektro- og elektronikkapparater separat. Du informeres der nærmest hos din kommune om muligheten for en lovlig bortfraktning. Med den skilte bortfraktningen tillater du de gamle apparatene resirkuleringen. Dermed hjelper du bl.a. til med å unngå at belastende stoffer fører til miljøforurensning.

SL **Navodilo glede varnostni!** Priključite v varnostno vtičnico z zaščitnim stikalom za okvami tok ≤ 30 mA. Pred vzdrževanjem električnih vič potegnite iz vtičnice. **Odstranjevanje odpadnih izdelkov:** Neuporabno napravo obvezno odstranite tako, da je ne bo mogoče vklopiti oz. zagnati. Aparatov, označenih z naslednjim simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Take neuporabne elektrčne in elektronske naprave je uporabnik dolžan odstraniti ločeno. Prosim, da se pri svoji občini pozanimате o možnostih pravnega odvzaja takih odpadkov. Z ločenim odstranjevanjem se neuporabni aparati reciklirajo ali drugače ponovno predajo. S tem pripomorete k temu, da odpadne snovi ne onesnažajo okolja.

HU **Biztonsági utasítás!** Közvetlenül a védőérintkezős, érinésvédett (hibaáram-érzékenysége ≤ 30 mA) csatlakozó aljzatához kell csatlakoztatni. Karbantartási munkálatoknál ki kell húzni a hálózati csatlakozó aljzattól. **készülék eltávolítása és ártalmatlanítása:** A készüléket feltétlenül csak működésképtelen állapotban ártalmatlanítsa/dobja el. A mellékelt szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladéka dobni. A villamos és elektronikus készülékeket a tulajdonos köteles megfelelő módon eltávolítani és ártalmatlanítani. Kérjük, érdeklődjék meg a helyi hatóságoknál a szabványosított eltávolításra és ártalmatlanításra vonatkozó lehetőségeket. A szelektív eltávolítás és ártalmatlanítás lehetővé teszi az újrahasznosítást. Ezzel többek között elkerülhető az, hogy káros anyagok szennyezzék a környezetet.

BE **Beveiligingsaanwijzing!** Pripojte priamo na elektrickú zásuvku s ochranným kolikom s prúdovým chránicom ≤ 30 mA. Pred údržbarskými prácami vytahnite elektrickú zástrčku. **Likvidácia opotrebovaných prístrojov:** Prístroj likvidujte bezpečne, aby ste ho nemohli znovu použiť. Prístroje, ktoré sú označené s vedľajším symbolom, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Sú povinný likvidovať takéto elektro a elektronické opotrebované prístroje oddelene. Informujte sa prosím u vašej obce o možnostiach správnej likvidácie. S oddelenou likvidáciou privedie opotrebované prístroje k recyklácii alebo iným formám opätovného využitia. Pomôžte tým zabrániť tomu, aby podľa okolností zafarbované látky sa dostávali do životného prostredia.

P **Wskazówka bezpieczeństwa!** Podłączyć bezpośrednio do gniazda wykłowego z zestykiem ochronnym posiadającego wyłącznik ochronny prądowy ≤ 30 mA. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę. **Usuwanie starych przyrządów:** Usuwac przyrząd bezwzględnie w stanie niedziałającym. Przyrządy, które oznakowane są symbolem znajdującym się obok, nie mogą być usuwane razem ze śmieciami domowymi. Obowiązkiem Państwa jest osobne dostarczanie starych przyrządów elektrycznych i elektronicznych tego typu do specjalnych punktów zbiorczych. Niech Państwo zasięgną informacji w danej gminie o możliwościach zgodnego z prawem usuwania odpadów. Sortując odpady dostarczają Państwo stare przyrządy do recyklingu lub też innych form przetworstwa materiałowego odpadów. W ten sposób pomagają Państwo w zapobieganiu przedostawania się ewentualnie szkodliwych substancji do środowiska.

RU **Указание по мерам безопасности!** Подключать непосредственно к штепсельной розетке с защитным контактом и автоматом защитного отключения по току утечки ≤ 30 mA. Перед производством работ по техобслуживанию отсоединить сетевой штекер от розетки. **Указания по утилизации:** Утилизацию прибора производить обязательно в нерабочем состоянии. Приборы, которые помечены символом, изображенным рядом, нельзя утилизировать вместе с обычным домашним мусором. Такие электрические и электронные приборы следует обязательно утилизировать отдельно. Мы рекомендуем Вам выяснить в компетентных организациях Вашего населенного пункта, каким образом нужно правильно утилизировать эти приборы и кто занимается их сбором с целью последующей переработки. При неправильной утилизации в окружающую среду могут попасть вредные вещества.

FI **Turvallisuusohje!** Laite on liitettävä suoraan turvapistoraasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkin ≤ 30 mA. Vedä pistoke seinärästään ennen huoltotöiden aloittamista! **Käytetyn laitteen hävittäminen:** Tee laite käyttökeltottomaksi ennen antamista jätehuoltoon. Väärässä symbolilla merkittyä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tällaiset käytetyt sähkö- ja elektronikkalaitteet tulee hävittää erikseen. Kysykää kuntanne virastosta säädetyn hävittämisen mahdollisuuksista. Erillisessä hävittämissä käytetty laite kierätään tai arvotetaan muulla tavalla uudelleen. Näin autatte välttämään mm. kuormittavien aineiden joutumista ympäristöön.

SE **Säkerhetsanvisning!** Anslut direkt till skyddskontaktuttag med felströmsbrydd ≤ 30 mA. Dra före underhållsarbeten ut stickproppen för nätslutning. **Avfallshantering av begagnade redskap:** Vid avfallshantering måste det under alla omständigheter vara omöjligt att driva instrumentet. Redskap som är markerade med brevidstående symbol får inte avfallshanteras så att de hamnar i hushållsaffallet. Man är förpliktad att avfallshanteras sådana elektriska och elektroniska begagnade redskap separat. Vg. informera Dig hos Din kommun om möjligheterna till en reglerad avfallshantering. En separat avfallshantering betyder att begagnade redskap kommer till recycling eller andra former av återvinning. På detta sätt hjälper Du till att förhindra att eventuellt skadliga ämnen belastar miljön.

B **Napomena u vezi sigurnosti!** Priključite izravno na utičnicu sa zaštitnim kontaktom i s nadstojnom sklopom ≤ 30 mA. Prije izvođenja radova održavanja izvucite mrežni utikač. **Indepărtarea aparatelor vechi:** Uredaj obvezno zbrinite u neupotrebljivom stanju. Anunarea aparatelor marcate cu simbolul de alturi la gnoiuil menajer este interzisă. Sunteți obligat să duceți aparatele electronice și electrice vechi la locul de colectare special amenajat. Vă rugăm să vă informați la primărie care sunt posibilitățile unei salubrități reglementare. Cu o anunarea separată contribuți la recidarea și refolosirea aparatelor vechi. Astfel ajutați să se evite ca substanțe nocive să ajungă eventual în mediu inconjurător.

TR **İnstrucțiuni de siguranță!** Se va conecta direct într-o priză cu contact de protecție și cu întrerupător automat de curent diferențial rezidual (GFCI), cu curent rezidual nominal ≤ 30 mA. Înaintea începerii lucrărilor de întreținere se va scoate din priză. **Indepărtarea/salubritatea aparatelor vechi:** Aparatul se va salubritiza neapărat în stare nefuncțională. Este interzisă anunarea la gnoiuil menajer a aparatelor marcate cu simbolul alăturat. Aveți obligația de a salubritiza separat aparatele electrice și electronice de acest tip. Pentru informații cu privire la posibilitățile de salubritizare regulamentară adresați-vă administrației locale. Prin salubritizarea selectivă contribuți la recidarea aparatului dvs. vechi respectiv la alte forme ale refolosirii acestuia. Astfel cu ajutorul dvs. se va evita - între altele - încălcarea naturii și a mediului inconjurător cu diferite substanțe.

LV **Güvenlik bilgilisi!** Direkt olarak hatalı akım emniyetine sahip topraklı prize bağlayın. Bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin. **Eski cihazların imhası:** Cihazı kesinlikle çalınılmayacak şekilde çöpe atın. Yandaki işaret taşıyan cihazlar, evsel atıkları biriktire imha edilmemelidir. Bu tür elektrikli ve elektronik eski cihazlar çöpe atılmak. Lütfen belediyezinden kurallara uygun imha olanakları hakkında bilgi edinin. Çöpleri ayrıarak eski cihazları geri dönüştürme veya başka türden bir yeniden değerlendirme uygulamasına katın. Bu şekilde, zararlı modellerin doğayı etkilemesinin önlenmesi konusunda katkıda bulunabilirsiniz.

BE **Ohutusjuhised!** Ühendage vahetult ≤ 30 mA riikevoolukaitsekontaktiga pistikupeasa. Enne hooldustööd eemaldage pistik pistikupeast. **Kasutatud seadmete utiliseerimine:** Jäätmekäideldge seade kindlasti kasutuskohtadest. Kõrvaltoodud symboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi hulgas. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektronikaesemed eraldi utiliseerima. Palun tutvuge oma elukohajärgsetes ametkondades kindlaksmääratud utiliseerimisviisidega. Kasutatud seadmete keskkonnasõbraliku utiliseerimisega aitate te kaasa nende taastöötlmisele või muul viisil taaskasutusele.

LV **Drošības norādījumi!** Pievienot tieši kontaktlīdzī ar zemējuma kontaktu ar noplūdes strāvas aizsarglīdzī ≤ 30 mA. Pirms apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktlīdzī. **Nolietoto ierīču utilizācija:** Ierīce nododama utilizācijai tāda veidā, lai tā s ekspluatācijā vairs nebūtu iespējama. Ierīces, kas apzīmētas ar blakus redzamo simbolu, nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Jums ir jāievēro noteikumi par nolikuma ierīču elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķu utilizāciju. Par regulētajām nolietoto ierīču utilizācijas iespējām jautāties savā vietējā pašvaldībā. Utilizējiet ierīces šādā, viedā draudzīgā veidā, jūs nodosiet nolietotās iekārtas atsevišķai pārstrādei vai citā veidā atkārtotai izmantošanai.

LT **Saugos nurodymas!** Jungite tiesiai į apsaugotą elektros lizdą su apsauginiu jungikliu nuo srovės pertaūkymų ≤ 30 mA. Prie atlikdami priežiūros darbus ištraukite kišką iš lizdo. **Nenaudojamų prietaisų utilizavimas:** Prietaisą būtinai utilizuoti taip, kad jo nebūtų galima panaudoti. Prietaisų, pažymėtų simboliu žemiau, negalima utilizuoti kartu su buitiniems atliekomis. Senus elektrinius ir elektroninius prietaisus utilizuoti reikia atskirai. Kaip tinkamai utilizuoti produktą, teiraukitės vietinėje savivaldybėje ar kitose atsakingoje institucijoje. Tols tinkamas utilizavimas gali būti seno prietaiso perdavimas perdirbti ar kitoks pakartotinis panaudojimas.

UA **Вказівка щодо безпеки!** Підключати безпосередньо до розетки з захисним контактом з диференціальним захисним пристроєм ≤ 30 mA. Перед роботами з технічного обслуговування від'єднати мережевий штекер від мережі. **Утилізація старих пристроїв:** Обов'язково утилізувати пристрій таким чином, щоб його не можна було знову використовувати. Пристрій з символом, який наведено поряд, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Ви зобов'язані утилізувати такі старі електричні та електронні пристрої окремо. Зверніться в місцевий орган влади, щоб дізнатися про можливості правильної утилізації. В рамках такої екологічної утилізації старі пристрої задіють в спеціальні пункти збирання і потім переробляються різними способами.

CH **安全提示!** 直接与配有 ≤ 30 mA 故障电流保护开关的保护触点插座连接。在维护工作之前，请拔下电源插头。废旧设备的处理：请务必在设备不可操作后对其进行处理。不得将标记有旁侧符号的设备作为家庭垃圾进行处理。您有义务对这种电子和电气设备进行单独处理。请从您所在的社区了解相关规定进行废弃处理的相关信息。为了进行分类处理，需要将废旧设备送至回收部门处或通过其它方式对其进行重新利用。借此您可以帮助避免有害物质污染环境。

